

doc 2194-y

No. 2

證明書

ワシントン文書局 第 号

國際檢察部第二一九四-Y号

典據及公正に因る證明

余浦部カツム余が下記資格に於て即ち日本外務省文書課次席
トシテ日本政府との關係に在ルモノトシテ並ニ該官吏トシテ余が茲添
附シテクハ意圖より成ル一九三二年九月二十三日附下記
題名即ち一九三二年九月二十三日附林總領事次常原外務大臣宛電報
第六九号文書保管に任じ居ルコトヲ茲ニ證明ス。

余、更ニ添附、記録及公文書が日本政府、公文書ナルコト、並ニ右下記
名稱、省又、部局、公文書類及綴一部ナルコトヲ證明ス。(若シテ
綴番号又引用其他公文書類又綴に於ケル該文書、成規所在、公文
名稱ヲモ特記スベシ) 外務省

一九四十六年十月一日

東京ニ於テ署名

當該官吏署名欄

右、者、公的資格

證人

公証人等ニ因る證明

K. URABE

浦部カツム署名捺印

文書課次席

SATO 佐藤署名捺印

余ヘリーニモシ余が聯合國最高指揮官總司令部ニ關係シテ
下、並ニ下記題名證明、余が公稱上日本政府、上記署名官吏ヨリ、
シタルモノナルコトヲ茲ニ證明ス。

一九四十六年十月一日

東京ニ於テ署名

代名欄

右、者、公的資格

證人

HENRY SHIMOJIMA

ヘリーニモシム署名

國際檢察部調査官

JOHNSON F. MUNROE

No. 1

Doc 2194-1 Cont attached

昭和6 一三四三 暗奉天 二十三日後發

本省 九月二十四日前着

林總領事

幣原外務大臣

案七二九号(極秘)

北平發閣下宛電報第四二二號前段二閱

歐洲大戰、經驗二倍、步兵操縱、大砲、必要

之(爲)奉天駐在、我軍二八、春來步兵砲

(山砲)數門ヲ備付テ居リ尚此外軍側ニテ極秘

ニ居ルモ事件突發前當地ニ輸送練習、爲

ルニ持来セル二四サニテ重砲四門到着、居

タリ(部外秘)

Doc. No. 2194-Y

TELEGRAM NO. 723 (STRICTLY SECRET)

FROM: Consul General HAYASHI

TO : Foreign Minister SHIDEHARA

DATE: Despatched P.M. September 23, 1931 Mukden

Received A.M. September 24, 1931 Tokyo

Referring to the first paragraph of telegram No. 421 sent from PEIPING to Your Excellency, the Japanese troops stationing at MUKDEN are in possession of several infantry cannons (mountain artillery) since last spring as following the experiences in the European War, they need artillery which can be handled by infantrymen. Moreover, four 24 c.m. heavy guns sent over perhaps for practice in transportation had arrived here before the Incident broke out, although kept strictly secret by the Army authorities.

Doc. No. 2194-Y

C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. _____

I.P.S. No. 2194-Y

Statement of Source and Authenticity

I, URABE, Katsuma hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Ass't Chief, Archives Section, Japanese Foreign Ministry and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of one pages, dated 23 Sept. , 19 31, and described as follows: TELEGRAM No. 729. from CONSUL GENERAL HAYASHI to FOREIGN MINISTER SHIDEHARA, dated 23 Sept. 1931

I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files):

FOREIGN MINISTRY

Signed at Tokyo on this

1st day of October, 1947

/s/ K. Urabe /seal/
Signature of Official

Witness: /s/ T. Sato /seal/

Ass't Chief, Archives Section
Official Capacity

Statement of Official Procurement

I, Henry Shimojima, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above certification was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this

1st day of October, 1946

/s/ Henry Shimojima
NAME

Witness: Johnson F. Munroe /s/

Investigator, IPS
Official Capacity

Doc. No. 2194-Z

C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. _____

I.P.S. No. 2194-Z

Statement of Source and Authenticity

I, URABE, Katsuma hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Ass't Chief, Archives Section, Japanese Foreign Ministry and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of four pages, dated 23 Sept. 19 31, and described as follows: TELEGRAM No. 737, from CONSUL GENERAL HAYASHI to FOREIGN MINISTER SHIDEHARA, dated 23 Sept. 1931

I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files):

FOREIGN MINISTRY

Signed at Tokyo on this

1st day of October, 1947

/s/ K. Urabe

Signature of Official

/seal/

Witness: /s/ T. Sato

/seal/

Ass't Chief, Archives Section

Official Capacity

Statement of Official Procurement

I, Henry Shimojima, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above certification was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this

1st day of October, 1946

/s/ Henry Shimojima

NAME

Witness: /s/ Johnson F. Munroe

Investigator, IPS

Official Capacity

Doc. No. 2194-Z

TELEGRAM NO. 737 (STRICT CONFIDENTIAL)
FROM: Consul General HAYASHI at MUKDEN
TO : Foreign Minister SHIDEHARA at TOKYO
DATE: Despatched P.M. September 23, 1931
Received P.M. September 23, 1931

According to your telegram Nos. 199 and 200, I have come to understand the government policy concerning the present incident which is not to extend the situation as much as possible as well as to avoid strictly unnecessary advance, and I, in conformity with the above principle, have been endeavouring to carry through the government policy by negotiating with the Army as much as possible. But, if I am allowed to express my opinion, the subsequent actions taken by the Army seem to me to be betraying the government policy without exception, especially even the military actions outside the South Manchurian Railway zone were carried out without any information to me. While I was giving the Army careful advice on various matters according to the government policy on the occasion of several interviews I had with the Commander-in-Chief, they always made plausible replies, yet in fact, they made steady extension of military actions, and especially since the last day or two the Army Headquarters have begun to show us the attitude of avoiding to furnish us with information as much as they can. While I am giving to my Consular Staffs instructions to help the Army with sincerity in military trifling actions such as matters concerning the maintenance of peace and order in the walled city of MUKDEN and the rehabilitation of the municipal administration, apart from the matters connected with the fundamental national policy, it seems to me that the staff officers of the Headquarters are looking at us not a little with suspicious eyes. Thus, it is unfortunate to see the circumstances here very difficult to keep our relation with the Army harmonious in this time of national crisis.

On the other hand, the present situation has begun to show the nature of utmost seriousness to our country as repeatedly telegraphed, still getting daily worse. In order to prevent this I am confident that there will be no negligence on the government to take proper measures as our consulates are trying with utmost efforts to check the situation being aggravated. Unfortunately, however, the situation has now become so bad that I can do almost nothing but remain a mere spectator.

Therefore, I take this opportunity to express my earnest desire that the government in TOKYO will fully warn the Army so that their actions could be put back to their original track immediately. (Top secret against outside wanted)

Transmitted to China

中三日 後 發

九月廿三日 復高

林總領事

第七三七第一(鹽稅)

今、國事を閣下政府の方針、事態をおまへ文々據大々
 不為要に進出等々、嚴密に避るべき次第、貴電第一九號
 第二〇號に依り承知し、本官は、趣を以ておまへ文々軍部
 折衝し、政府の方針、貫徹を期し、ついで其後、軍、行動
 界見を以てスレハ、政府の方針、要義に及ばず、思考を待
 満鉄沿線以外、地に対する軍事行動、雖も何れ本官、何等
 通知を為さず、毎々軍司令部、数次、會見を以て、本
 官の諸般、件々閣下政府の方針、從に懇切に注意を以て、際
 々休載を應答せし、事實、於て著々軍事行動、擴大
 する時、二兩日、本司令部、お銀、對しおまへ文々情報、傳
 へ、ついで避けること、斯の如き態度、おまへ。本官、館員、對し
 政府、根本方針、閣下之を別とせ、末梢、軍關係、行動、則
 へ奉天有城、治安維持、或は市政回復、如き件、閣下、誠
 意を以て之を援助し、程、訓令、且、努力を以て、所に及ばず、

廿三日 後 續

九月廿三日 後 音

林總領事

漢書外傳大經

第三十七號 (二) 程秘

司令部幕僚、カシメ、行動、対、鮮、情、疑、眼、

No. 2

Doc. 2194-2 Cont attached

この如き之が為不幸なり此國難事之際予高地軍部、
關係之ヲ圖滿う之事頗る困難に事場、存
翻テ思ふ現在、事勢ハ異常に電報、如ク我國之執ヲ
最極度、重大に増進、然る尚日増ニ悪化シ、アリ之
ヲ防カ、爲ニ政府、於テ高地遺漏、即ち処置ヲ執ルニ上同
時、出先リに於、雖ニ於テ金力ヲ奉テテ事能、要化ヲ阻
止、收、ル、ニ、文、不、幸、ニ、ミ、テ、本、官、微、力、ヲ、以、テ、テ、ハ、如、何、ニ、ス
ス、カ、ハ、收、能、ト、リ、特、ニ、唯、德、の、觀、ハ、巴、ナ、リ、ニ、ミ、テ、ミ、テ、本、官
に、唯、此、際、中、央、ニ、於、テ、政府、軍、部、ヲ、充、命、ニ、即、戒、飭、上、彼
以、テ、行、動、ヲ、進、ニ、軌、道、上、ニ、復、歸、セ、シ、メ、テ、事、ヲ、切、斷、シ
テ、亡、ニ、(部、外、絶、對、極、秘、ヲ、希、望、ス)

又(轉電)

證明書

ワシントン文書局
國際檢察部

第
第 二 九 四 之 號

與據及公正ニ関スル證明

Doc. 2194-Z

余浦部カツマハ余が下記資格ニ於テ日本外務省文書課次席トシ日本政府ト公的関係ニ在ルモノナルコト並ニ該官吏トシ余が茲ニ添附セラルル四頁ヲ成ル千九百三十一年九月二十三日附下記題名即チ林總領事奏對原外務大臣宛電報第七三七號一九三二年九月二十三日附文書保管ニ在リ居ルコトヲ茲ニ證明ス。

余更ニ添附記録及文書が日本政府公文書ナルコト並ニ右下記名稱省又ハ部向公式書類及綴一部ナルコトヲ證明ス。(右ノ綴ハ綴番號又ハ引用其他公式書類又ハ綴ニ於ケル該文書成規所在公式名稱ヲモ時記スベシ) 外務省

千九百四十七年十月一日

東京ニ於テ署名

當該官吏署名欄

右ノ者公的資格

證人

佐藤武五郎

浦部カツマハ署名欄

文書課次席

佐藤武五郎

一ト SATO

公式入手ニ関スル證明

余ヘンリー・シモジマハ余が兩合國最高指揮官總司令部ニ關係下モノナルコト並ニ上記題名ヲ證明余が公認上日本政府上記署名官吏より入手ニラルモノナルコトヲ茲ニ證明ス。

千九百四十七年十月一日

東京ニ於テ署名

氏 名 欄

右ノ者公的資格

證人

Johnson F. MUNROE

ヘンリー・シモジマ署名欄

國際檢察部課長官

Johnson F. MUNROE

Johnson F. MUNROE

No. 3